

УНИВЕРЗИТЕТ „ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“ - ШТИП
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

UDC 81
UDC 82
UDC 008



ISSN 2545-3998

DOI: 10.46763/palim

ПАЛИМПСЕСТ

МЕЃУНАРОДНО СПИСАНИЕ ЗА ЛИНГВИСТИЧКИ, КНИЖЕВНИ
И КУЛТУРОЛОШКИ ИСТРАЖУВАЊА

PALIMPSEST

INTERNATIONAL JOURNAL FOR LINGUISTIC, LITERARY
AND CULTURAL RESEARCH

PALMK, VOL 5, NO 9, STIP, 2020

ГОД. V, БР. 9
ШТИП, 2020

VOL. V, NO 9
STIP, 2020

ПАЛИМПСЕСТ

**Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања**

PALIMPSEST

**International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research**

**Год. 5, Бр. 9
Штип, 2020**

**Vol. 5, No 9
Stip, 2020**

PALMK, VOL 5, NO 9, STIP, 2020
DOI: <https://doi.org/10.46763/palim209>

ПАЛИМПСЕСТ

Меѓународно списание за лингвистички, книжевни
и културолошки истражувања

ИЗДАВА

Универзитет „Гоце Делчев“, Филолошки факултет, Штип,
Република С. Македонија

ГЛАВЕН И ОДГОВОРЕН УРЕДНИК

Ранко Младеноски

УРЕДУВАЧКИ ОДБОР

Виктор Фридман, Универзитет во Чикаго, САД
Толе Белчев, Универзитет „Гоце Делчев“, Република С. Македонија
Нина Даскаловска, Универзитет „Гоце Делчев“, Република С. Македонија
Ала Шешкен, Универзитет Ломоносов, Руска Федерација
Олга Панкина, НВО Македонски културен центар, Руска Федерација
Георгета Раца, Универзитет Банат, Романија
Астрид Симоне Грослер, Универзитет Банат, Романија
Горан Калоѓера, Универзитет во Риека, Хрватска
Дејан Дуриќ, Универзитет во Риека, Хрватска
Шандор Чегледи, Универзитет во Панонија, Унгарија
Ева Бус, Универзитет во Панонија, Унгарија
Хусејин Озбај, Универзитет Гази, Република Турција
Зеки Ѓурел, Универзитет Гази, Република Турција
Елена Дараданова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Ина Христова, Универзитет „Св. Климент Охридски“, Република Бугарија
Џозеф Пониах, Национален институт за технологија, Индија
Сатхарај Венкатесан, Национален институт за технологија, Индија
Петар Пенда, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Данило Капaso, Универзитет во Бања Лука, Босна и Херцеговина
Мета Лах, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Намита Субиото, Универзитет во Љубљана, Република Словенија
Ана Пеличер-Санчез, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Мајкл Грини, Универзитет во Нотингам, Велика Британија
Татјана Ѓурин, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Диана Поповиќ, Универзитет во Нови Сад, Република Србија
Жан Пол Мејер, Универзитет во Стразбур, Република Франција
Жан Марк Веркруз, Универзитет во Артуа, Република Франција
Регула Бусин, Швајцарија
Нагале Фиорето, Универзитет во Перуца, Италија
Оливер Хербст, Универзитет во Вурцбург, Германија

PALIMPSEST

International Journal for Linguistic, Literary
and Cultural Research

PUBLISHED BY

Goce Delcev University, Faculty of Philology, Stip,
Republic of N. Macedonia

EDITOR-IN-CHIEF

Ranko Mladenoski

EDITORIAL BOARD

Victor Friedman, University of Chicago, United States of America
Tole Belcev, Goce Delcev University, Republic of N. Macedonia
Nina Daskalovska, Goce Delcev University, Republic of N. Macedonia
Alla Sheshken, Lomonosov Moskow State University, Russian Federation
Olga Pankina, NGO Macedonian Cultural Centre, Russian Federation
Georgeta Rata, Banat University, Romania
Astrid Simone Grosler, Banat University, Romania
Goran Kalogjera, University of Rijeka, Croatia
Dejan Duric, University of Rijeka, Croatia
Sándor Czegledi, University of Pannonia, Hungary
Éva Bús, University of Pannonia, Hungary
Husejin Ozbaj, GAZI University, Republic of Turkey
Zeki Gurel, GAZI University, Republic of Turkey
Elena Daradanova, Sofia University "St. Kliment Ohridski", Republic of Bulgaria
Ina Hristova, Sofia University "St. Kliment Ohridski", Republic of Bulgaria
Joseph Ponniah, National Institute of Technology, India
Sathyaraj Venkatesan, National Institute of Technology, India
Petar Penda, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Danilo Capasso, University of Banja Luka, Bosnia and Herzegovina
Meta Lah, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Namita Subiotto, University of Ljubljana, Republic of Slovenia
Ana Pellicer Sanchez, The University of Nottingham, United Kingdom
Michael Greaney, Lancaster University, United Kingdom
Tatjana Durin, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Diana Popovic, University of Novi Sad, Republic of Serbia
Jean-Paul Meyer, University of Strasbourg, French Republic
Jean-Marc Vercruysse, Artois University, French Republic
Regula Busin, Switzerland
Natale Fioretto, University of Perugia, Italy
Oliver Herbst, University of Wurzburg, Germany

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Драгана Кузмановска
Толе Белчев
Нина Даскаловска
Билјана Ивановска
Светлана Јакимовска
Марија Леонтиќ
Јована Караникиќ Јосимовска

ЈАЗИЧНО УРЕДУВАЊЕ

Даница Гавриловска-Атанасовска (македонски јазик)
Весна Продановска (англиски јазик)
Толе Белчев (руски јазик)
Билјана Ивановска (германски јазик)
Марија Леонтиќ (турски јазик)
Светлана Јакимовска (француски јазик)
Јована Караникиќ Јосимовска (италијански јазик)

ТЕХНИЧКИ УРЕДНИК

Славе Димитров

АДРЕСА

ПАЛИМПСЕСТ

РЕДАКЦИСКИ СОВЕТ

Филолошки факултет
ул. „Крсте Мисирков“ бр. 10-А
п. фах 201
МК-2000 Штип, С. Македонија

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

Меѓународното научно списание „Палимпсест“ излегува двапати годишно во печатена и во електронска форма на посебна веб-страница на веб-порталот на Универзитетот „Гоце Делчев“ во Штип:

<http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Трудовите во списанието се објавуваат на следните јазици: македонски јазик, англиски јазик, германски јазик, француски јазик, руски јазик, турски јазик и италијански јазик.

Трудовите се рецензираат.

EDITORIAL COUNCIL

Dragana Kuzmanovska
Tole Belcev
Nina Daskalovska
Biljana Ivanovska
Svetlana Jakimovska
Marija Leontik
Jovana Karanikik Josimovska

LANGUAGE EDITORS

Danica Gavrilovska-Atanasovska (Macedonian language)
Vesna Prodanovska (English language)
Tole Belcev (Russian language)
Biljana Ivanovska (German language)
Marija Leontik (Turkish language)
Svetlana Jakimovska (French language)
Jovana Karanikik Josimovska (Italian language)

TECHNICAL EDITOR

Slave Dimitrov

ADDRESS

PALIMPSEST

EDITORIAL COUNCIL

Faculty of Philology
Krste Misirkov 10-A
P.O. Box 201
MK-2000, Stip, N. Macedonia

<http://js.ugd.edu.mk/index/PAL>

The International Scientific Journal “Palimpsest” is issued twice a year in printed form and online at the following website of the web portal of Goce Delcev University in Stip: <http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL>

Papers can be submitted and published in the following languages: Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish and Italian language.

All papers are peer-reviewed.

BIBLIOGRAPHIC INFORMATION

Journal Name	PALIMPSEST International Journal for Linguistic, Literary and Cultural Research
Abbreviation	PALMK
ISSN (print)	2545-398X
ISSN (online)	2545-3998
Knowledge field:	UDC 81
UDC code	UDC 82 UDC 008
Article Format	HTML/ PDF; PRINT/ B5
Article Language	Macedonian, English, German, French, Russian, Turkish, Italian
Type of Access	Open Access e-journal
Type of Review	Double-blind peer review
Type of Publication	Electronic version and print version
First Published	2016
Publisher	Goce Delcev University, Faculty of Philology, Stip, Republic of N. Macedonia
Frequency of Publication	Twice a year
Subject Category	Language and Linguistics, Literature and Literary Theory, Education, Cultural Studies
Chief Editor	Ranko Mladenoski
Country of Origin	Republic of N. Macedonia
Online Address	http://js.ugd.edu.mk/index.php/PAL
E-mail	palimpsest@ugd.edu.mk
Profiles	Academia.edu https://www.ugd.academia.edu/PALIMPSESTПАЛИМПСЕСТ Research Gate https://www.researchgate.net/profile/Palimpsest_Palimpsest2 Facebook Palimpsest / Палимпсест Twitter https://twitter.com/palimpsest-22 SCRIBD https://www.scribd.com/user/359191573/Palimpsest-Палимпсест BIBLIOGRAPHIC

СОДРЖИНА / TABLE OF CONTENTS

11 ПРЕДГОВОР

Билјана Ивановска, уредник на „Палимпсест“

FOREWORD

Biljana Ivanovska, editor of “Palimpsest”

ЈАЗИК / LANGUAGE

15 Milena Sazdovska-Pigulovska

DEFINITION AND CLASSIFICATION OF PHRASEOLOGICAL EXPRESSIONS AND PROBLEMS OF IDIOMATIC EQUIVALENCE IN TRANSLATION

29 Милена Касапоска-Чадловска

НЕКОИ ФРАНЦУСКИ КОНСТРУКЦИИ СО НЕЗАДОЛЖИТЕЛЕН АТРИБУТ НА ДИРЕКТЕН ОБЈЕКТ И НИВНИТЕ МАКЕДОНСКИ ЕКВИВАЛЕНТИ

Milena Kasaposka-Chadlovska

SOME FRENCH CONSTRUCTIONS WITH OPTIONAL DIRECT OBJECT ATTRIBUTE AND THEIR MACEDONIAN EQUIVALENTS

41 Mariantonia Tramite

HIKIKOMORI: ANALISI LINGUISTICA E PROPOSTE DI TRADUZIONE IN LINGUA ITALIANA DI UN NEOLOGISMO 2.0

Mariantonia Tramite

HIKIKOMORI: LINGUISTIC ANALYSIS AND TRANSLATION SUGGESTIONS IN ITALIAN LANGUAGE OF A 2.0 NEOLOGISM

53 Eleonora Fois

THE RENDITION OF METAPHORS AND THE TRANSLATOR'S INFLUENCE IN THE ENGLISH TRANSLATION OF GRAZIA DELEDDA'S LA MADRE

67 Gülşen Yılmaz

“SÜNGÜ” KELİMESİNİN ETİMOLOJİSİ ÜZERİNE

Gülşen Yılmaz

THE ETYMOLOGY OF THE WORD “SÜNGÜ”

75 Марија Леонтик

ЗБОРОВНИТЕ ГРУПИ СО ПОСТПОЗИЦИЈА ВО ТУРСКИОТ ЈАЗИК И НИВНОТО ПРЕДАВАЊЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК

Marija Leontik

WORD GROUPS WITH A POSTPOSITION IN TURKISH LANGUAGE AND THEIR EQUIVALENCE IN MACEDONIAN LANGUAGE

- 87 Виолета Јанушева**
ПЕРИФРАЗИТЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ СТАНДАРДЕН ЈАЗИК
Violeta Janusheva
THE PERIPHRASES IN MACEDONIAN STANDARD LANGUAGE
- 99 Silvana Neshkovska**
THE RHETORIC BEHIND POLITICAL RESIGNATION SPEECHES
- 113 Мери Лазаревска**
НИТУ АНГЛИСКИ НИТУ МАКЕДОНСКИ (КРАТКА АНАЛИЗА
НА АНГЛИЗМИТЕ ВО МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК И НИВНА /НЕ/
ОПРАВДАНОСТ)
Meri Lazarevska
NEITHER ENGLISH NOR MACEDONIAN (SHORT ANALYSIS OF THE
ENGLISH BORROWINGS IN THE MACEDONIAN LANGUAGE AND THEIR
/NON/JUSTIFICATION)

КНИЖЕВНОСТ / LITERATURE

- 123 Chiara Fusco**
VICO E LA CONTEMPORANEITÀ: VISIONI DELLA LETTERATURA IN
VICO, QUASIMODO E MONTALE
Chiara Fusco
VICO AND CONTEMPORANEITY: VISIONS OF LITERATURE IN VICO,
QUASIMODO AND MONTALE
- 135 Mirko Mondillo**
«ADESSO TU MI DICI COSA VUOI FARE DI ME». TIMIRA. ROMANZO
METICCIO E L'IPERMODERNO ITALIANO
Mirko Mondillo
«NOW YOU TELL ME WHAT YOU WANT TO DO ABOUT ME». TIMIRA.
ROMANZO METICCIO AND THE ITALIAN HYPERMODERNITY
- 149 Marcella Di Franco**
IL LIRISMO NOSTALGICO E L'ALIENAZIONE MODERNA IN CORRADO
ALVARO
Marcella Di Franco
NOSTALGIC LYRISM AND MODERN ALIENATION IN CORRADO ALVARO
- 161 Марија Ѓорѓиева Димова**
МЕМОРИЈАТА НА РОМАНОТ, РОМАНОТ КАКО МЕМОРИЈА
Marija Gjorgjieva Dimova
THE MEMORY OF THE NOVEL, THE NOVEL AS A MEMORY

- 171 Славчо Ковилоски**
КРВТА НЕ Е ВОДА: НАРОДНАТА ПЕЈАЧКА ДАФА ЦЕПЕНКОВА
Slavcho Koviloski
BLOOD IS THICKER THAN WATER - THE INTERPRETER OF FOLK SONGS: DAFA CEPENKOVA
- 179 Маријана Горгиева-Ристевска, Ранко Младеноски**
СЕМИОЛОГИЈА НА НЕАНТРОПОМОРФНИОТ ЛИК ВО РОМАНОТ „ЌЕРКАТА НА МАТЕМАТИЧАРОТ“ ОД ВЕНКО АНДОНОВСКИ
Marijana Gorgieva-Ristevska, Ranko Mladenoski
THE SEMIOLOGY OF THE NON-ANTHROPOMORPHIC CHARACTERS FROM THE NOVEL “THE MATHEMATICIAN’S DAUGHTER” BY VENKO ANDONOVSKI
- КУЛТУРА / CULTURE**
- 193 Ана Stefanovska**
VIRTUAL REALITY AND READING CITIES: GPS-BASED APPLICATIONS AS A NEW FORM OF LITERARY TOURISM
- 201 Оља Стојкова**
ПРЕДАТОРСКО ИЗДАВАШТВО
Olja Stojkova
PREDATORY PUBLISHING
- 213 Екатерина Намичева, Петар Намичев**
ТРАДИЦИОНАЛНАТА АРХИТЕКТУРА – МОДЕЛИ НА ЗАШТИТА И ЗАЧУВУВАЊЕ НА ФУНКЦИЈАТА
Ekaterina Namicheva, Petar Namichev
TRADITIONAL ARCHITECTURE – MODELS OF PROTECTION AND PRESERVATION OF FUNCTION
- МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА / TEACHING METHODOLOGY**
- 225 Нина Даскаловска**
ПРИОДИ И АКТИВНОСТИ ЗА ИНТЕГРИРАЊЕ НА ВОКАБУЛАРОТ ВО НАСТАВАТА
Nina Daskalovska
APPROACHES AND ACTIVITIES FOR INTEGRATING VOCABULARY IN LANGUAGE INSTRUCTION
- 239 Blerina Nuhi, Brikena Xhaferi**
EVALUATING CRITICAL THINKING COMPONENT OF HIGH SCHOOLS IN SKOPJE

253 Arbnora Sulejmani, Brikena Xhaferi

TECHNIQUES WHICH PROMOTE CRITICAL THINKING IN ELT – A STUDY CONDUCTED IN HIGH SCHOOLS OF SKOPJE

265 Марија Гркова

ОБЈЕКТИВНИ ТЕСТОВИ ЗА МЕРЕЊЕ НА ПОСТИГНУВАЊАТА НА УЧЕНИЦИТЕ И ТЕСТИРАЊЕТО ВО НАСТАВАТА

Marija Grkova

THE CLASSROOM TEST AND THE OBJECTIVE TESTS FOR MEASURING STUDENTS ACHIEVEMENTS

ПРИКАЗИ / BOOK REVIEWS

277 Кирил Трајчев

РУСКАТА ПОТРАГА ПО БОЖЈАТА МУДРОСТ

Kiril Trajchev

RUSSION QUEST FOR THE WISDOM OF GOD

291 Monika Zázrivcová

COMPTE-RENDU : « LES INTERFÉRENCES LINGUISTIQUES DU FRANÇAIS SUR LE SLOVAQUE. L'EXEMPLE DU SYSTÈME VERBAL », PAR LUCIA RÁČKOVÁ ET FRANÇOIS SCHMITT

Monika Zázrivcová

REVIEW: “LES INTERFÉRENCES LINGUISTIQUES DU FRANÇAIS SUR LE SLOVAQUE. L'EXEMPLE DU SYSTÈME VERBAL” (FRENCH LINGUISTIC INTERFERENCES ON SLOVAK. THE EXAMPLE OF THE VERBAL SYSTEM), BY LUCIA RÁČKOVÁ AND FRANÇOIS SCHMITT

295 Ранко Младеноски, Софија Иванова

СОВРЕМЕНАТА КНИЖЕВНОСТ МЕЃУ ЗАПАДНИОТ АНТРОПОЦЕНТРИЗАМ И ИСТОЧНАТА ТЕОДИЦЕЈА

Ranko Mladenoski, Sofija Ivanova

CONTEMPORARY LITERATURE BETWEEN ANTHROPOCENTRISM AND EASTERN THEODICY

ДОДАТОК / APPENDIX

311 ПОВИК ЗА ОБЈАВУВАЊЕ ТРУДОВИ

ВО МЕЃУНАРОДНОТО НАУЧНО СПИСАНИЕ „ПАЛИМПСЕСТ“

CALL FOR PAPERS

FOR THE INTERNATIONAL SCIENTIFIC JOURNAL “PALIMPSEST”

ПРЕДГОВОР

Почитувани читатели,

Со објавувањето на деветтиот број на списанието „Палимпсест“ се одбележува и потврдува неговото петгодишно постоење. Тековниот број на ова списание обработува теми кои се однесуваат на областите јазик, книжевност, методика на наставата и културологија и тие се напишани на македонски, англиски, италијански и турски јазик. Тематските области што ги покриваат овие статии се доволно разнолики да го привлечат вниманието на нашите колеги, наставници, студенти, но и доволно мотивирачки да го одржат современиот чекор со актуелните феномени на истражување од горенаведените области. Од објавените трудови во овој број како најбројни се јавуваат авторите од Македонија (Милена Саздовска-Пигуловска, Милена Касапоска-Чадловска, Марија Леонтиќ, Виолета Јанушева, Силвана Нешковска, Мери Лазаревска, Марија Ѓорѓиева Димова, Славчо Ковилоски, Маријана Ѓорѓиева-Ристевска, Ана Стефановска, Оља Стојкова, Екатерина Намичева, Петар Намичев, Нина Даскаловска, Блерина Нухи, Арбнора Сулејмани, Брикена Џафери, Марија Ѓркова, Кирил Трајчев, Ранко Младеноски, Софија Иванова), потоа од Словачка Моника Зазривчова (Monika Zázrivcová), од Австрија Мариантониа Трамита (Mariantonia Tramite), од Италија Елеонора Фоа (Eleonora Foïs), Кјара Фуско (Chiara Fusco), Мирко Мондило (Mirco Mondillo), Марчела ди Франко (Marcella Di Franco) и од Турција Ѓулшен Јилмаз (Gülşen Yılmaz).

Доминантен јазик на статиите во овој број е македонскиот јазик, што го толкувам како наш стремеж во борбата за негово негување и зачувување како наше најголемо културно наследство, како и желбата и намерата обработените тематски содржини да бидат лесно достапни за сите заинтересирани на територијата на целата наша држава. Сепак, се јавува неопходност и од актуелизација и популаризација и на другите јазици, што укажува на фактот дека светот на јазиците е огромен и дека многу аспекти од јазиците треба да се анализираат и да се објаснат. Тоа ја покажува важноста и значењето на странските јазици во современите емпириски текови во науката за јазикот, во науката за книжевноста, методиката на наставата и во културологијата.

Како резултат на електронската достапност на ова списание и на активностите на Уредувачкиот одбор, Редакцискиот совет, рецензентите, јазичните и техничките уредници, горди сме да истакнеме дека присуството на научноистражувачки статии од различни земји од светот говори за неговата актуелност и популарност. Сите што се вклучени во создавањето на ова списание несебично се ангажираат за неговото подобрување и со своите сугестии и добронамерни критики и дискусии влијаат доволно инспиративно да привлечат современи и модерни истражувачки публикации кои ќе најдат на уште поголема читателска публика во иднина, со што современите истражувања ќе бидат широко достапни и ќе овозможат размена на знаења, идеи, како и на научни и стручни достигнувања.

Билјана Ивановска, уредник на „Палимпсест“

FOREWORD

Dear readers,

The ninth issue of “Palimpsest” marks and confirms the journal’s five year existence. The current issue of the journal covers topics related to the fields of language, literature, teaching methodology and culturology, and they are written in Macedonian, English, Italian and Turkish. The thematic areas covered by these articles are diverse enough to attract the attention of our colleagues, teachers and students, and at the same time motivating enough to keep up with the current phenomena of research in the aforementioned areas. From the published articles in this issue, the authors from Macedonia appear as the most numerous, such as Milena Sazdovska-Pigulovska, Milena Kasaposka-Chadlovska, Marija Leontik, Violeta Janusheva, Silvana Neshkovska, Meri Lazarevska, Marija Gjorgjieva Dimova, Slavco Koviloski, Marijana Gorgieva-Ristevska, Ana Stefanovska, Olja Stojkova, Ekaterina Namicheva, Petar Namichev, Nina Daskalovska, Blerina Nuhi, Arbnora Sulejmani, Brikena Xhaferi, Marija Grkova, Kiril Trajcev, Ranko Mladenoski, Sofija Ivanova, then from Slovakia Monika Zázrivcová, from Austria Mariantonina Tramite, from Italy Eleonora Fois, Chiara Fusco, Mirco Mondillo, Marcella Di Franco and from Turkey Gülşen Yılmaz.

The dominant language of the articles in this issue is the Macedonian language, which I recognize as our aspiration in the struggle for its nurturing and preservation of our greatest cultural heritage, as well as the desire and intention to make the thematic contents to be easily accessible to anyone concerned throughout our country. However, there is a need for actualization and popularization of other languages, which points to the fact that the world of languages is vast, therefore, many aspects of languages ought to be analyzed and explained. This actually proves the importance and significance of foreign languages in contemporary empirical currents in the science of language, literature, teaching methodology and culturology.

As a result of the electronic availability of this journal and the activities of the Editorial board, the reviewers, the linguistic and technical editors, we are proud to point out that the presence of scientific research articles written by authors from different countries of the world speaks of its relevance and popularity. Everyone involved in the creation of this journal is selflessly committed to its improvement and with their suggestions, well-intentioned reviews and discussions influence the submission of contemporary and modern research articles that will attract even a larger readership in the future, so that contemporary research will be widely available and will enable the exchange of knowledge, ideas, as well as scientific and professional achievements.

Biljana Ivanovska, Editor of Palimpsest

“SÜNGÜ” KELİMESİNİN ETİMOLOJİSİ ÜZERİNE

Gülşen Yılmaz
Türkiye Cumhuriyeti
gulsenyilmaz@gmail.com

Özet: Bu çalışmada Türkiye Türkçesinde daha çok “Tüfek namlusunun ucuna takılan küçük kılıç biçiminde delici silah.” anlamında kullanılan “süngü” kelimesinin etimolojisi üzerinde durulacaktır. Kelimenin etimolojisi üzerine günümüze kadar yapılan çalışmalar değerlendirilecek ve kendi görüşümüz savunulacaktır.

Anahtar Sözcükler: *Etimoloji, etinom, Türkçe süngü.*

1.Giriş

Türkiye Türkçesinde kullanılan askerî terminolojiden biri de “süngü”dür. Kamaya benzediği için süngü, eski bir savaş aleti olarak düşünülebilir. Bu çalışmada askerî alanda kullanılan bir araç-gereç olan “süngü” kelimesi üzerinde durulacak ve köken bakımından incelenip yorumda bulunulacaktır.

“Süngü” kelimesi Sevortyan’ın etimolojik sözlüğüne göre Türk dilinin diyalektlerinde;

1. Kazak, Tatar ve Başkurt diyalektlerinde “küçük fırlatma mızrağı”,
2. Kara Kalpak, Kazak, Nogay, Başkurt, Çuvaş, Tatar, Yakut diyalektlerinde “zirve”,
3. Türkiye Türkçesi, Gagavuz, Kara Kalpak, Nogay diyalektlerinde “süngü”,
4. Kazak diyalektinde “kılıç”,
5. Gagavuz, Tatar diyalekti ve Türkiye Türkçesinde “sivri uçlu demir”,
6. Tatar ve Başkurt diyalektlerinde “acı” anlamlarında kullanıldığı bilgilerini verir (2003: 356).

Sevortyan’ın verdiği bilgilerde **süngü** kelimesi Türk diyalektlerinde, “mızrak, uzun çubuk, kılıç” anlamlarıyla geçer ve bu anlamlar da genellikle askerî terminoloji ile ilgilidir.

“Süngü” kelimesinin modern Türkçe dönemi öncesinde kullanımları:

Kâmûs-ı Türkî’de “süngü {yahut: süñgi: dürtüp deiecek demir silah ki tüfenge veya mızrağa takılır. Süñgi istiğmalı kumandası. Vücudun süñgisi: umut fakiri= süngisi ağır.}” anlam ve kullanımlarıyla verilmektedir (1989: 825). Görüldüğü gibi bu sözlükte temel anlam olarak askerî terminolojideki karşılığı olan “tüfek ve mızrak namlusunun ucuna takılan delici, demir silah” anlamı verilmiştir. Aynı zamanda Osmanlı Türkçesi ve günümüz Türkçesinde her iki sözcüğün aynı anlamı taşımasıyla birlikte “süñgü” kelimesinin Osmanlı Türkçesinde “süñgi” biçiminde kullanıldığı ve son sesteki “-i”nin zamanla yuvarlaklaşarak “-ü”ye değiştiği görülür.

“**Süñgü**” kelimesi; Költigin Yazıt’ında “askerî kültürden gelen somut nesnelerin uzunluk için birim olarak kullanıldığı cümlelerden birinde ‘**süñüg batımı karıgsöküpenkögmenyışıgtoga yarıp kırkız bodunug uda basdımız.**’ (Mızrak/süñgü batımı karı söküp Kögmen Dağları’nı aşarak Kırgız halkını uykuda iken bastık.) (KT D 35, BK D 26-27) geçer. Bu cümlede askerî alanda kullanılan “süñüg” (mızrak) kelimesi metaforik olarak derinlik ölçümü için kullanılmıştır (Özyetgin 2003: 1416).

Orta Türkçe dönemine ait olan Divan-u Lügati’t –Türk’te ise **süñgiş, süñgüş-** kelimeleri “süñgü, dürtme “ anlamlarıyla; **süñgüş-** ve **bir süñü turkı** “bir mızrak boyu” anlamlarıyla verilmektedir (2018: 349).

Ahmet Caferoğlu’nun Eski Uygur Türkçesinin Sözlüğü’nde ise kelimenin anlamı verilmemekle birlikte kelimenin ses değişimleri üzerinde durulur ve **söngi - sönggü -söngü -süñgü** biçiminde verilir (2015: 209).

Çağatay Sahası sözlüklerinden olan Abuşka Lûgati’nda bu kelimeye yer verilmemiştir ancak Suat Ünlü’nün Çağatay Türkçesi Sözlüğü’nde bulunmaktadır. Ünlü, **süñgüyü**, “mızrak, harbe” olarak açıklar ve “nabza parlı, senin sinân, sökü, cıda, çıda, harbe, tüz, naçah, nirmerden, sançığ” karşılıklarını da vererek Şeyh Süleyman Lûgati’na atıfta bulunur (2013: 1016).

Mertol Tulum, 17. Yüzyıl Türkçesi ve Söz Varlığı adlı kitabında kelimeyi **süñü** biçiminde verir ve “cidā, ciled, cirid, cirīd, hışt, hārba, harbe, mızrak, nize, neyzek, (ç.neyāzik), nīzek, mıhlacı→ ok, sırik olarak açıklar. Aynı zamanda “süñü demri (seni→sert); süñü havale etmek (âhten→intendere?) duymak), süñü ile urmak; harbe ile dürtme(confedere/şaşırtmak?)”süñgü kelimesinin geçtiği kelime gruplarını da anlamlarıyla beraber verir (2011: 1625).

Yukarıda görüldüğü gibi tarihsel süreçte **süñgü** kelimesinin yalnızca askerî sahada kullanımı üzerinde durulmuş ve temel anlam olarak da genelde “mızrak, tüfek ucuna takılan sivri uçlu silah” anlamlar etrafında birleşmiştir **Süñgü** kelimesinin köküyle ilgili günümüz Türkçesindeki anlamından farklı bir anlam verilmemiştir.

“Süñgü” kelimesine dair etimolojik sözlüklerdeki açıklamalar:

Bedros Efendi Kerestedjian **süñgü** kelimesinin anlamını “ok, mızrak” olarak verir. Aynı zamanda Orhon Türkçesinde **süñgü ~ süñüg ~ şüñgüg** biçimlerinde kullanıldığını ve bu kelimenin Japoncada da Türkçeden alıntılama olarak **suki** biçiminde kullanıldığını dile getirir (1912: 230).

İsmet Zeki Eyüboğlu, Türk Dilinin Etimoloji Sözlüğü’nde **süñgü** kelimesinin anlamca karşılığını Eski Türkçe “süñgük (kemik) ten süñgü” olarak vermiştir (1941: 615).

Egorov ise “V.G. Êtimologičeskij slovarčuvšaškogojazyka” adlı eserinde **süñgü** kelimesinin “sanç-“ kökünden geldiğini ifade eder (1964:182). Ancak Clauson’un etimolojik sözlüğündeki “Uyg. VIII. “süñüşdinanta:sançdim.” (Savaşım ve bozguna uğradım.) anlamındaki cümlede geçen “sanç-“ filinin “bozguna uğramak” anlamında olduğu ve **süñgü** kelimesiyle bir ilişkisi olmadığı görülmektedir (1972: 842). Ayrıca Egorov’un **süñgü** kelimesiyle ilgili ileri sürdüğü “sanç-“ kökü önerisi de birçok kişi tarafından da kabul görmemektedir.

Sir Gerard Clauson ise etimolojik sözlüğünde farazi bir **süñ-** kökünden bahseder ve bu kökün anlamını “savaşmak” olarak verir. Bununla birlikte Eski

Türkçedeki kullanımlarını da “ **süñüş süñüşmiş** “savaşmış dövüşmüş”; **ol süñüşte** “o savaşta”; **ekinti süñü** “ikinci savaş” gibi kelime grubu ve anlamlarıyla verir. Ayrıca **süñ-** fiil köküne gelen “-(I)ş” işteşlik ekiyle türeyen **süñüş-** fiilini de başka bir madde başında değerlendirir. Bu fiili de yine “savaşmak” anlamıyla alır ve Maniehist Uygur diyalektindeki “tengrili yekli nede ötrüsüñüşmiş”, Uygurca “süñüşdi manta: sançdım”, Hakaniye lehçesindeki “iki: erbirle: süñüşdi”, Divan-u Lugati’t Türk’teki “süñüşü: r, süñüşme: k” biçimindeki kullanımlarından bahseder (1972: 838).

Hasan Eren, Türk Dilinin Etimolojik Sözlüğü’nde **süñgü** kelimesini “tüfek namlusunun ucuna takılan küçük kılıç biçiminde delici silah” olarak tanımlar. Daha sonra Eren, bu kelimenin eski çağlardan başlayarak **süñüg, süñü, süñi** biçimlerinde kullanıldığını ifade eder. Bununla birlikte Orta Türkçede **süñü**, Eski Kıpçakçada yine **süñü** biçiminde kullanıldığını da dile getirir. Ayrıca Arapçada **sünje, simge**, Sırpçada da **súndja, súngija** biçiminde kullanılan Türkçe alıntılardan bahseder (1999: 379-380).

Alan Godward ise hazırlamış olduğu etimolojik sözlükte **süñgü** kelimesinin anlamını “ok, mızrak”, olarak verir (1999: 345).

Tuncer Gülensoy, halk ağzında **süñgü** kelimesinin **sükü ve süñge** biçiminde kullanıldığını ifade eder. Kelimenin anlamınıysa yine “tüfek namlusunun küçük kılıç biçiminde delici silah” olarak verir. Eski Türkçedeki **söñgi ~ söñgü** biçimindeki ses değişiminden de bahseder. Kök olarak da farazi bir **süñü** kelimesinden bahseder. Bu köke gelen “+g” isimden isim yapan ekle bu kelimin türediğini ifade eder (2007: 821-822).

Sevan Nişanyan’ın genel ağ üzerindeki sözlüğündeysé **süñgü** sözcüğünün anlamını “mızrak” olarak verir ve sözcüğün köküyle ilgili yorumda bulunur. Nişanyan, **süñgü** kelimesinin Eski Türkçe **süñüg/ süñgü**< **Eski Türkçe süñ-** “batmak, sinmek, içine girmek” fiiline getirilen “+gU” isim yapım ekiyle türediğini ifade eder. Ayrıca **süñgü** kelimesinin Eski Türkçe **batrak>bayrak** sözcüğüyle de eş anlamlı olduğunu söyler.

“Süñgü” kelimesi üzerine yapılan çalışmalar:

Bu çalışmada etimolojik sözlüklerin yanında **süñgü** kelimesinin kökeni üzerinde yapılan çalışmalara da ulaşılmaya çalışılmış ve yalnızca kelimenin okunuşuyla ilgili Osman Fikri Sertkaya’nın makalesine ulaşılmakla birlikte kelimenin anlamına yönelik herhangi bir müstakil çalışma bulunamamıştır. Kelime üzerine yapılan değerlendirmeler genellikle **süñgü** kelimesiyle ilişkili kelimelerin etimoloji çalışması içerisinde kısaca verilmiştir.

Yukarıda daha önce de belirttiğimiz gibi Ayşe Melek Özyetgin de tarihi Türk dili alanında kullanılan uzunluk ve mesafe ölçü birimlerini ele aldığı makalesinde **süñgü** kelimesinden bahsetmiş ve bu kelimenin Orhun Yazıtları’nda “süñüg batımı karıg söküpen kögmen yışığ toga yarıp kırkız bodunug uda basdınız” cümlesinde karın derinliğinin ölçümünde “mızrak” anlamıyla kullanıldığını dikkat çeker (2003: 1146).

Cahit Başdaş da organ adlarını konu alan bir makalesinde **süñgü** kelimesini **süñük** şeklinde alır ve “vücudun iskeletini oluşturan sert madde, kemik” olarak açıklar. Daha sonra Başdaş, bu organ adının “sü” (ordu) ve “sın-“ (kırmak) köklerinin karışmasından, “sün-üg-ük>süñgük/süñük (> süyek / söök) biçiminde

türetilmiş olabilir, sonucuna varır (2006: 52). Ancak bu görüşünü herhangi bir metinle tanıklamamıştır. Bu nedenle de **sünük** kelimesinin “sü” ve “sın-“ köklerinin karışmasından türediği görüşü tartışmaya açıktır, denebilir.

Mine Nakipoğlu'nun “Türkçede Kullanılan Vücut Sözcükleri” adlı makalesinde **sünük/kemik** kelimesinin açıklamasında Clauson'un ***sün-** köküyle ilgili ifadelerine yer verilmiştir. Clauson'a göre (1972: 838) “kemik” anlamına gelen sözcük ***sün-** kökünün edilgenleştirilmesinden sonra “-k” ekiyle türetilmiştir. Clauson'a göre **sün-** kökü “biriyle savaşmak” anlamına gelmektedir. ***sün-** kökünün anlamı Clauson'un belirttiği gibiyse **süngü** sözcüğünün savaşma eyleminde kullanılan bir araç olarak bu kökten gelmesi doğaldır ve böyle bir eylemde kemiklerin kullanıldığını da akla getirmektedir.” şeklinde bir açıklama yapmıştır (2008: 329).

Deniz Karakurt tarafından yazılan “Türk Söylence Sözlüğü” nde **süngü** kelimesinin kökeninin götürülebileceği kelimelerden biri olan “kemik” anlamındaki **sünük / süngük** sözcüğünün kökünün ise “uzamak, uzatmak, uzanmak” anlamındaki **sünmek** fiiline dayandırılabilceğini dile getirir (2011: 285).

Süngü kelimesinin “kemik” anlamındaki **sünük/süngük** anlamıyla olan ilişkisi düşünüldüğünde bu görüşe göre **süngü** kelimesinin kökeni de anlamca “uzamak, uzatmak, uzanmak” anlamındaki **sünmek** fiiline dayandırılabilir. Süngünün işlevi açısından bu anlam mantıklı görülebilir ancak Yavuzarslan, “Şimşek” kelimesinin köken bilgisine dair kaleme aldığı makalesinde **sun-** ~ **sün-** “uzamak, uzatmak, uzanmak” fiilinin **sün-** “mızrakla savaşmak” fiiliyle herhangi bir anlam ve sessel bağlantısı bulunmamaktadır, der. **Sun-** , “uzamak, uzatmak, uzanmak” fiili Eski Anadolu Türkçesi metinlerinde **sun-** ve **sün-** biçiminde doublet olarak bugüne gelmiştir” diye bu konu ile ilgili açıklamalarda bulunur (2013: 162). Bununla birlikte aynı konuda çalışma yapan Çiğdem Topçu ise “şimşek” kelimesiyle **süngü** kelimesinin “uzamak, uzatmak, uzanmak” anlamındaki **sün-** (>**sün-**) köküne bağlanması gerektiğini söyler. **Sün-** şeklinde bir morfemin müstakil olarak değil de **sünü** “mızrak, zıpkın”, **sünük** “kemik”, **sünüş** “savaş, muharebe”, **sünüş-** “savaşmak” gibi türemiş kelimelerde ortaya çıktığı görülmüştür. Nitekim bu kelimelerin kökünün ***sün-** “uzamak, uzatmak, uzanmak” görüşü çeşitli dilciler tarafından da dile getirilmiştir (2012: 6).

Paşa Yavuzarslan, “şimşek” kelimesinin etimolojisiyle ilgili yazdığı “Tarihî Türk Dili Metinlerinde şimşek (<suğşek? ~ sünşek<sünüşek) Kelimesinin Varyantları ve Etimolojisi” adlı çalışmasında Eski Türkçe metinlerde geçen **sünüğ** “mızrak”, **sünüş** “kısa mızrak, mızrakla sava”) adlarıyla **sünüş-** “mızrakla savaşmak” fiilinin etimonu olarak ***sün-** “mızrakla savaşmak” fiilinden türemiş bir biçim olduğunu ifade eder (bkz. IV. sünüş, süngü, sünüşsünüşek (>sünşek>sünüşek>şinşek>şimşek) ve sünüş- sözcüklerinin rekonstrüksiyonu) (2013: 148).

Talat Tekin ise “Makaleler II” kitabındaki bir makalesinde kelimenin kökeni “<***sün-** + **-GU**” biçimindeverse de ***sünüğ** biçimine de olumlu bakar (2013: 401).

Bülent Gül ve Ferruh Ağca da Oğuz Kağan Destanı'nda geçen Moğolca sözcükleri tespit ettikleri çalışmalarında **süngüye** dolaylı olarak değinirler ve bu

kelimenin Moğolca “mızrak” anlamındaki “cıda” kelimesi olduğunu ifade ederler. Böylece **süngü** kelimesinin anlamını “mızrak” olarak verirler (2018: 50).

İncelenen sözlükler ve çalışmalar doğrultusunda sözcüğün kökeniyle ilgili yedi farklı görüş elde edilmiştir:

1. “Tüfek namlusunun ucuna takılan küçük, kılıç biçiminde delici silah ve ok, mızrak” açıklaması etrafında birleşerek herhangi bir kökene dayanmadan **süñü, süñi, süñüg, süngü** biçimli ifade edenler: Hasan Eren, Tuncer Gülensoy, Sevortyan, Alan Godward, Bedros Efendi Kerestedjian, Ayşe Melek Özyetgin, Bülent Gül, Ferruh Ağca. (Eren, 1999: 379-380; Gülensoy, 2007: 821-822; Sevortyan, 2003: 356; Godward, 1999: 345; Kerestedjian, 1912: 230; Özyetgin, 2003: 1416; Gül-Ağca, 2018: 50).
2. “Kemik” anlamındaki **süngükten** geldiğini ifade edenler: İsmet Zeki Eyüboğlu, Mine Nakipoğlu (Eyüboğlu, 1941: 615; Nakipoğlu, 2008: 329).
3. “Savaşmak” anlamındaki **süñ-** farazi kökünden türediğini ifade edenler: Sir Gerard Clauson, Paşa Yavuzarslan (Clauson, 1972: 838; Yavuzarslan, 2013: 148).
4. “Batmak, sinmek, içine girmek” anlamındaki **süñ-** fiilinden türediğini ifade edenler: Sevan Nişanyan ((<https://www.nisanyansozluk.com/?k=süngü>)).
5. “Bozguna uğramak” anlamındaki **sanç-** kökünden türediğini ifade edenler: Egorov (1964: 182).
6. “Uzamak, uzatmak, uzanmak” anlamındaki **sün-** kökünden türediğini ifade edenler: Deniz Karakurt, Çiğdem Topçu (Karakurt, 2011: 285; Topçu, 2012: 6).
7. **Sü** ve **sin-** köklerinin karışımından türediğini ifade edenler: Cahit Başdaş (Başdaş, 2006: 52).

Kelimelerin kökeninin semantik değerlendirmesiyle birlikte morfolojik gelişimi ve değişimi konusunda ilgili görüşler:

1. Eski Türkçede → süñüg (Özyetgin: 2003: 1416),
2. Uygur Türkçesinde → söngi ~ sönggü ~ söngü ~ süngü (Caferoğlu, 2015: 209),
3. Çağatay Türkçesinde → süngü (Ünlü, 2013: 1016),
4. Osmanlı Türkçesinde → süngi ~ süngü (Sami, 1989: 825),
5. Hasan Eren’e göre → süñüg ~ süñü ~ süñi (1999: 379-380),
6. Bedros Efendi Kerestedjian → süngü ~ süñüg ~ süngük gelişiminden (1912: 230),
7. İsmet Zeki Eyüboğlu → süngük ~ süngü gelişiminden (1941: 615),
8. Egorov → “sanç-“ kökünden türediğini (1964: 182).
9. Sir Gerard Clauson → ”savaşmak” anlamındaki “*süñ-“ farazi kökünden türediğini (1972: 838),
10. Tuncer Gülensoy → Eski Türkçedeki “süñü” kelimesine getirilen “+g” isim yapım ekiyle türediğini (2007: 821-822),
11. Sevan Nişanyan → “batmak, sinmek, içine girmek” anlamındaki “süñ-“ fiiline getirilen “+gU” isim yapım ekiyle türetildiğini, (<https://www.nisanyansozluk.com/?k=süngü>),
12. Talat Tekin → <*süñ]+GU biçiminde verse de “süñüg” biçimine de olumlu bakar (2013: 401).

Yukarıdaki verilenlerden de anlaşıldığı üzere “süngü” kelimesinin kökeni için hem fonolojik hem morfolojik hem de semantik olarak herhangi bir fikir birliğine varılmamıştır. Bu noktada kelimenin diğer lehçelerdeki kullanımına ve fonolojik özelliklerine de bakılması gerekir.

“Süngü” kelimesi;

Azerbaycan Türkçesinde → **süngü** “Tüfek namlusunun ucuna takılan küçük kılıç biçiminde delici silah.” (Altaylı, 2018: 3087)

Kırgız Türkçesinde → **süngü** “süngü, mızrak” (Cumakunova, 2005: 801)

Kazan- Tatar Türkçesinde → **söñge** “mızrak” (Öner, 2015: 273)

Tatar Türkçesinde → **söñgë** “kargı, mızrak” (Ehmetyanov, Möhemmetdinov, Nurieva, Ganiev, 2014: 287)

Uygur Türkçesinde → **süñüg/ miltıknöyeisi** “tüfek” (Ercilasun, 1991: 802)

Kumuk Türkçesinde → **süngü** “süngü” (Ercilasun, 1991: 802)

Nogay Türkçesinde → **süngü** “süngü” (Gülensoy, 2007: 818)

Türkmen Türkçesinde → **süñgi** “süngü” (Ercilasun, 1991: 802)

Karaçay Türkçesinde → **süññü** “süngü” (Ercilasun, 1991: 802)

Başkurt Türkçesinde → **höngö / şıtg(miltıkta)** “süngü” (Rusça) (Ercilasun, 1991: 802)

Kırım- Tatar Türkçesinde → **süngü** “süngü” (Muzafarov, Muzafarov, 2018: 316)

Yakut Türkçesinde → **үñү<үñ-** “batırmak, boynuzları ile vurmak” < *sünüg (baştaki “s”nin düşmesi eski bir kuraldır (Gülensoy, 2007: 818).

Çuvaş Türkçesinde → **sänă** “süngü” (eski çağlardan başlayarak kullanılır) (Gülensoy, 2007: 818)

Kazak Türkçesinde → **nayza (miltıktıñ)** “mızrak” (Rusça) (Ercilasun, 1991: 802)

Özbek Türkçesinde → **näyzä (miltıkçıda)** “süngü, mızrak” (Rusça) (Yusupova, 2018: 532)

Karaçay- Malkar Türkçesinde → **süngü** “süngü” (Tavkul, 2000: 358)

“Süngü” kelimesi çağdaş Türk lehçelerinin –Yakut Türkçesi haricinde- hemen hepsinde “mızrak, ok” anlamında kullanılmaktadır. Lehçelere Rusçadan geçen “mızrak, ok” anlamındaki kelimeler dışında hepsinde **süngü, söñge, süñüg, süñgi, süñü, süññi** biçimleri kullanılmaktadır. Bu nedenle de kelimenin kullanımında çok fazla fonolojik farklılık görülmemektedir.

2.Sonuç

Yapılan incelemeler neticesinde “süngü” kelimesinin kökeni hakkında araştırmacılar arasında bir fikir birliği olmadığı görülmektedir. Elde edilen verilere göre bir kısım araştırmacı; morfolojik bir köken bilim açıklamasında bulunmama ile beraber anlamsal olarak kelimenin kökünü “tüfek namlusunun ucuna takılan küçük, kılıç biçiminde delici silah ve ok, mızrak” olarak açıklar. Bir kısmı ise, “kemik” anlamındaki **süngükten** geliştiğini; bir kısmı “savaşmak” anlamındaki ***süñ-** farazi kökünden, bir kısmı “batmak, sinmek, içine girmek” anlamındaki **süñ-** fiilinden, bir kısmı “bozguna uğramak” anlamındaki **sanç-** kökünden geliştiğini, bir kısmı **sü** ve **sın-** kökünün karışmasından, bir kısmı ise “uzamak, uzatmak, uzanmak” anlamındaki **sün-** fiilinden geliştiğini ifade eder.

Bütün veriler göz önüne alındığında bu çalışmada diğer köken bilgisi yorumlarından ziyade tarafımızca iki ihtimal üzerinde yoğunlaşmaktadır. Bu ihtimallerden birincisi kelimenin “kemik” anlamındaki **süngükten** geliştiği, ikincisi ise “batmak, sinmek, içine girmek” anlamındaki **sün-** fiilinden türediğidir.

İncelemeler sonucunda birinci ihtimale varılmasının sebebi **süngü** kelimesinin “kemik” anlamındaki **sünügten** geliyor olmasıdır. Çünkü Eski Türklerde savaş aletleri kemikten de yapılıyor ve kemik yontulup sivriltilerek yani bugünkü işlevine getirilerek kullanılıyordu.

İkinci ihtimal olan “batmak, sinmek, içine girmek” anlamındaki ***sün-** fiilinden türediği düşüncesidir. “Süngü”nün kullanım amacını ve yöntemini göz önüne aldığımızda ve Yakutçada **süngünün** karşılığı olan **ünü<ün-**’nün anlamının “batırmak, boynuzları ile vurmak anlamında kullanılıyor olması da bu ihtimali güçlendirmektedir.

Kaynaklar

- [1] Ağca, F. , Gül, B. (2018). *Uygur Harfi Oğuz Kağan Destanında Geçen Moğolca Sözcükler*. Türkbilig.
- [2] Altaylı, S. (2018). *Azerbaycan Türkçesi Sözlüğü*. Ankara:TDK.
- [3] Arat, R.R. (1998). *Yusuf Has Hacib Kutadgu Bilig*. Ankara: TDK.
- [4] Atalay, B. (2018). *DivanûLugati’t-Türk*. Ankara: TDK.
- [5] Atalay B. (1970). *AbuşkaLugati ve Çağatay Sözlüğü*. Ankara: Akyıldız Matbaası.
- [6] Ayverdi, İ. (2010). *Kubbealtı LugatiMisalli Büyük Türkçe Sözlük*. İstanbul:Kubbealtı Yayınları.
- [7] Başdaş, C. (2006). *Türk Organ Adlarında Kelime Sonu –k Ünsüzü ve Çokluk*. İlmî Araştırmalar. 45-57.
- [8] Caferoğlu, A. (2015). *Eski Uygur Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- [9] Clauson, S.G. (1972). *An Etymological Dictionary of Pre-Thirteenth-Century Turkish*. Londra:Oxford At TheClarendonPress.
- [10] Cumakunova, G. (2005). *Türkçe – Kırgızca Sözlük*. Bişkek:Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi Yayınları.
- [11] Dilçin, C. (2018). *Yeni Tarama Sözlüğü*. Ankara:TDK.
- [12] Dilçin, C. (1993). *Türkiye’de Halk Ağzından Derleme Sözlüğü X*. Ankara:TDK.
- [13] Ehmetyanov, R. , Möhemmetdinov, R. , N urieva, F.,Ganiev, F. (2014).m *Türkçe-Tatarca Sözlük*. Ankara:TDK.
- [14] Ercilasun, A.B. (1991). *Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü*. Ankara : Kültür Bakanlığı Yayınları.
- [15] Eyuboğlu, İ.Z. (1991). *Türk Dilinin Etimoloji Sözlüğü*. İstanbul: Sosyal Yayınları.
- [16] Godward, A. (1999). *A Dictionary of TurkishEtymology*.
- [17] Gülensoy, T. (2007). *Türkiye Türkçesindeki Türkçe Sözcüklerin Köken Bilgisi Sözlüğü*. Ankara:TDK.
- [18] İstanbul Devlet Matbaası. (1934). *Osmanlıcadan Türkçeye Söz Karşılıkları Tarama Dergisi cilt 2*. İstanbul.
- [19] Kanar, M. (2010). *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü (Etimolojik)*. İstanbul: Derin Yayınları.
- [20] Karakurt, D. (2011). *Türk Söylence Sözlüğü*. İstanbul: F Klavye Yayınları.
- [21] Kerestedjian, B.E. (1912). *DictionaireEtymologique de la LangueTurque*. Londra.
- [22] Muzafararov, R. , Muzafararov, N. (2018). *Kırım-Tatar Türkçesi Türkiye Türkçesi Rusça Sözlük*. Ankara: TDK.

- [23] Nakipoğlu, M. (2008). *Türkçede Kullanılan Vücut Sözcükleri*. 22. Ulusal Dilbilim Kurultayı Bildirileri.
- [24] Naskali, E. G. ,Duranlı, M. (1999). *Alayca-Türkçe Sözlük*. Ankara: TDK.
- [25] Ölmez, M.N. (1998). *Etimoloji Sözlükleri*. Kebikeç. 175-184.
- [26] Öner, M. (2015). *Kazan-Tatar Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- [27] Özşahin, M. (2017). *Yakut Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- [28] Parlatur, İ. (2009). *Osmanlı Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: Yargı Yayınevi.
- [29] Pekacar, Ç. (2011). *Kumuk Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- [30] Pelliot, P. (1995). *Uygur Yazısıyla Yazılmış Oğuzhan Destanı Üzerine*. Ankara:TDK.
- [31] Sami, Ş. (1989). *Kâmûs-ı Türkî*. İstanbul: Enderun Kitabevi.
- [32] Sevortyan, E.V. (2003). *Etymologiceskiy Slovar' Tyrkskiy Yazıkov*. Moskova.
- [33] Stachowski, M. (2011). *Etimoloji*. Ankara : Türk Kültürünü Araştırma Enstitüsü Yayınları.
- [34] Tavkul, U. (2000). *Karaçay-Malkar Türkçesi Sözlüğü*. Ankara: TDK.
- [35] Tietze, A. (2016). *Tarihî ve Etimolojik Türkiye Türkçesi Lugati*. Ankara:Türkiye Bilimler Akademisi.
- [36] Tekin, T. (2008). *Orhon Yazıtları*. Ankara: TDK.
- [37] Toker, M. (2011). *"Haydi, Hadi, Hayda" Kelimeleri Üzerine. Türkiyat Araştırmaları Dergisi*. 55-70.
- [38] Topçu, K. (2012). *Şimşek Kelimesi Üzerine*. Akademik Bakış Dergisi. 1-8.
- [39] Tulum, M. (2011). *17. Yüzyıl Türkçesi ve Söz Varlığı*. Ankara:TDK.
- [40] Türk Dil Kurumu. (2009). *Türkçe Sözlük*. Ankara:TDK.
- [41] Türk Tarih Kurumu. (1971). *XII. Yüzyıldan Beri Türkiye Türkçesiyle Yazılmış Kitaplardan Tanıklarıyla Tarama Sözlüğü*. Ankara:TTK.
- [42] Ünlü, S. (2013). *Çağatay Türkçesi Sözlüğü*. Konya: Eğitim Yayınevi.
- [43] Yavuzarslan, P. (2013). *Tarihî Türk Dili Metinlerinde şimşek (>şüğşek? ~ şünşek<şünüşek) Kelimesinin Varyantları ve Etimolojisi*. Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih Coğrafya Fakültesi Türkoloji Dergisi.
- [44] Yıldırım, T. (2011). *DivanûLügati't-Türk'te Geçen Mimarlıkla İlgili Adlar*. Uşak Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi.
- [45] Yusupova, N. (2018). *Türkçe-Özbekçe Sözlük*. Ankara:TDK.
- [46] <https://www.ayk.gov.tr/wp-content/uploads/2015/01/%c3%96ZYETK%c4%b0N-A.-Melek-TAR%c4%b0H%c3%8e-T%c3%9cRK-D%c4%b0L%c4%b0-ALANINDA-UZUNLUK-MESAFE-%c3%96L%c3%87%c3%9cM%c3%9cNDE-KULLANILAN-B%c4%b0R%c4%b0MLER.pdf>
- [47] <https://www.nisanyansozluk.com/?k=s%C3%BCng%C3%BC>
- [48] http://www.dilbilimi.net/Tekin_Turk_Dilleri_Ailesi.pdf

Gülşen Yılmaz
Republic of Turkey

The Etymology of the Word “Süngü”

This study analyzes the etymology of the word “bayonet” used in the meaning of a small sword in the form of a piercing weapon attached to the end of a rifle barrel. Several other studies done to date on the etymology of the word will be evaluated and our own view will be defended.

Keywords: *Etymology, etynom, the word of Turkish, süngü.*



ГОД. V
БР. 9

ПАЛИМПСЕСТ

PALIMPSEST

VOL. V
NO 9